



Seduta del Consiglio Comunale del 11.04.2006

Zona franosa Daunëi, progetto approvato

Nella seduta del Consiglio comunale dell'11 aprile 2006 sono stati trattati, come già accennato nell'edizione di aprile, anche alcuni punti di amministrazione attiva.

Per la popolazione ha suscitato grande interesse il nuovo progetto per il risanamento della zona franosa Daunëi. Dopo accurati sondaggi e diversi anni di osservazione, i tecnici incaricati hanno suggerito la realizzazione di una caverna di drenaggio all'altezza intermedia del pendio (vds. rilievo) in cui il fronte è più stretto e la probabilità di poter captare con successo le acque di falda è maggiore. Anche per una questione di costi questa soluzione appare la più opportuna, dopo che la Provincia aveva escluso la finanziabilità del progetto precedentemente presentato.

In base al progetto il costo dell'opera ammonta a ca. 1.886.000 Euro.

Sebbene non possa garantirsi che l'intervento da solo possa bonificare tutto il pendio, sembra che tale soluzione sia quella che, in base alle conoscenze disponibili, abbia il migliore rapporto tra costo e risultato.

In merito l'opinione del Consiglio non è stata univoca: da una parte la tesi di adottare con sollecitudine provvedimenti concreti a salvaguardia del patrimonio edilizio esistente e di avviare la bonifica per sbloccare il programma di edilizia sociale, dall'altra quella di procedere con ulteriori indagini e con soluzioni progettuali alternative. Il progetto è quindi stato approvato con 9 voti favorevoli e 5 astenuti.

segue a pagina 2

NUTIZIES N CURT

> Urdenanza contra la fuera

Cun referimënt ala urdenanza dl ambolt contra la fuera per l tēmp dai 07.07.2006 ai 10.09.2006 vëniel fat al savëi che duc i lëures ulache l vën giavà y trasportà material giavà ora pòssa unì fai mé nchin ai 06.07.2006 y ne pòssa nia unì scumencei dan i 11.09.2006.

> Tloset per i cians

Te Sëlva, sun l troies da jì a pe, iel unì metù su njinies nueves per i bujens de i cians. Cun chësta njinies uelen cialé de resolver l problem di bujens di cians che ie for inò da udëi canche n va a pe.

N puderà se nuzé debant dla stazions che ie de "inox" y ie da abiné dlongia curtina, sëura l stadio dala dlacia, sun la promenada a pië da Vastlé ite, sun la promenada pra la scola de schi y dlongia la Cësa de Cultura.



Prossima seduta del Consiglio comunale

La prossima seduta del Consiglio comunale si terrà **martedì 13 giugno 2006 alle ore 17.00**. Saranno trattati argomenti riguardanti il rendiconto dell'esercizio 2005, variazioni di bilancio ed il progetto del garage "Nives".

Chëuta sun la imubilies I.C.I.

Coche bele l'ann passà, vëniel nce chëst ann mandà a uni contribuent tant che l' à da paië ite per la chëuta sun la imubilies (I.C.I.) per l'ann 2006. Sun la zedules che n'giaterà de juni iel lessù la lista de duta la imubilies che n' à, la soma da paië ite nchin ai 30 de juni y nce bele la soma dla segunda rata che ie da paië ite nchin ai 20 de dezëmber.

Duc chëi che à na posizion cuntributiva che ne se muda nia ntan l'ann, ne giaperà de dezëmber plu deguna comunicazion. Duc chëi ulache l' se à mudà la posizion cuntributiva, giaperà de dezëmber na comunicazion nueva, ulache l' ie lessù la drëta soma da paië ite per chël ann y pona messeran tré ju ciche n' à bele paià ite de juni.

La variacions che l'ufize dla chëutes à giapà nchin a sën ie aldò dla situazion di 31.03.2006. Chiche à abù o arà variacions do chësta data, ie prià bel de l' fé al savëi te Chemun al ufize dla chëutes per tēmp y ëura, acioche n' possa mudé ora y mandé la drëta somes da paië. Per d'otra nformazions possen cherdé su l'ufize dla chëutes, respunsabla Maria Theresia Runggaldier, tel. 0471 77 21 89.

Seduta del Consiglio Comunale

segue da pagina 1

Sono state adottate le seguenti **variazioni di bilancio**, applicando parte dell'avanzo d'amministrazione 2005:

- Per la zona franosa Daunei è stato stanziato un ulteriore importo di 600.000,00 Euro a carico del Comune. Si confida che la parte residua venga finanziata dalla Provincia;

- Per il risanamento della fognatura in località Nives - Ghetun e per il suo spostamento per la realizzazione del garage si prevede nel bilancio un'ulteriore spesa di 614.834,00 Euro;

- Per avviare l'esproprio di una parte del terreno occorrente per l'ampliamento della scuola media è stato integrato il fondo già stanziato di 50.000,00 Euro;

Corrispondentemente sono anche state approvate le **modifiche al piano generale delle opere pubbliche**.

Per garantire la fruibilità del servizio di **assistenza all'infanzia** presso la struttura di Santa Cristina (cd. "Casa bimbo") è stata approvata una convenzione con il Comune di Santa Cristina.

Per il risanamento della **fognatura nel tratto Chiesa - Nives - Ghetun** è stato approvato il progetto preliminare.



Dorfgestaltung und Errichtung einer Tiefgarage im Bereich Nives

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt im Bereich Nives eine Tiefgarage zu errichten. Damit das Bauvorhaben wunschgemäß im Laufe des Jahres 2007 durchgeführt und abgeschlossen werden kann, hat die eigens dafür eingesetzte Arbeitsgruppe einen möglichst verbindlichen Terminplan erarbeitet.

Demnach sollen **ab 11. September 2006 bis 30. November 2006**: die Infrastrukturen verlegt werden, Schlitzwäden errichtet werden, die Bohrung des Mikrotunnels sowie der Abbruch der Pension Nives erfolgen.

Ab 10. April 2007: Errichtung der Tiefgarage sowie einer provisorischen Zufahrtsstraße zur Kirche und zum Hotel Gran Baita;

In den Monaten Juli/August 2007: die provisorische Nutzung des Nivesplatzes möglich sein.

Die Gemeindeverwaltung ersucht die Bevölkerung um Verständnis und Geduld um möglichst reibungslos die Arbeiten abwickeln zu können.

Referendum 25-26.6.2006

Si deciderà sulla devolution e sul premierato forte

Il 25 e 26 giugno 2006 i cittadini italiani sono chiamati al voto per il referendum per la conferma o il diniego della legge di modifica della parte II della Costituzione. La consultazione referendaria deciderà definitivamente se la modifica introdotta dalla legge "sulla devolution e sul premierato forte" potrà entrare in vigore.

Si tratta di un referendum confermativo, detto anche costituzionale o sospensivo. Per questo tipo di referendum, contrariamente a quello abrogativo, la legge non prevede la necessità di raggiungere un quorum di votanti. Con questo referendum il popolo decide se confermare o meno una legge di riforma

ma costituzionale già approvata dal Parlamento, ma senza la maggioranza qualificata dei due terzi. Non è possibile sottoporre al voto popolare solo una parte della legge.

È il secondo appuntamento degli italiani con il voto per un referendum confermativo, dopo quello del 7 ottobre 2001. Tutti gli altri referendum che si sono svolti dal 1974 ad oggi, sono stati infatti "abrogativi" di leggi ordinarie.

Come per le elezioni politiche, le votazioni avverranno nei seggi elettorali allestiti nella "Pitla sala" della casa di cultura "Oswald von Wolkenstein".

Cumedé su y njenië ca l luech per la sajón da d'instà

Nce chëst ann se damandel na lingia de pitli lëures per cumedé su mpue l luech y per l njenië ca per la sajón da d'instà.

Cun l palé nëif, la dlacia y l sel la paia for dassenn la stredes; tlo se tratel dantaldut de baraté ora cordonates, de muré ite da nuef pozzetti y de cumedé su sieves. Coche uni ann iel debujën de asfalté da nuef toc de stredes, sambën do avëi fresá y nderezá l vedl asfalt. De ndut monta sù chisc pitli lëures a ntëur 150.000 Euro.

Pra la luegia da spartí l refudam tla cava da Piciulëi, iel da avisé ju l'eghes, asfalté la plaza, jlargé y asfalté la streda da puent de Palonia demez. Cun l tēmp cialeran de ti dé na miëur soluzion ēnghe ala streda che ruva cà pra stradon, ulache l se damanda mo de uni a una cun i patrons dl grunt.

Tl plan dl Schlosser fovel nstadi uni ju de Curveies de majeri purons. Chësc ne n'ie nia l prim iede che l suzed vel dadetel te chël ridl y perchël àn dat su de prëscia - tenian cont che l ie n post cun cëses ntëur via y la promenade - de fé 50 metri de sieves per paré i sasc; l custimēt sarà de 40.000 Euro.

Tla raida da Larjac, ora per la promenade, uniral fat su na bercia per teni su l rone che zessa sot ju.

La smueia sota Santuel, unida ju dautonn, unirà rumedà ju aldò de n cunzet laurà ora dal geologh nciarià.

L rone ora per la streda La Sëlva ne n'ie mò nia cresciù ite defin y perchël smueiel ju uni tant vel vajon. Per na miëur segurëza àn udù ite debujën de auzé a toc l mur. Daldò cialeràn de senté ite vel siena che fej de drëta ravises y che smendressa ēnghe l pricul per chëi che va a pe aut ora sun la promenade.



La smueia unida jù l ann passà d'autonn sota Santuel vën metuda a post.

Sun Daunëi, sëura l reservar, unirà njeniëda cà miëc la plaza dai auti, a na moda che i posse sauri se cuncé ite y che la larch unissa nsci nuzeda miëc. Coche bele ti ani passei sarà chësta l'ultima plaza per lascé i auti per chëi che va sun Juac.

Pra l garasc de Col da Mulin messeran cialé do n iede per for la gaujes ciuldi che l sussot streva. Davia che la mpreja che ova fat la izolazion ie jita n malora, ne n'àn plu deguna garanzia sun chësc lëur y nscila ieses sfurzei a ti dé su a zachei d'autri l lëur de jì a cri ulache l streva. Sce la buta n pue, puderàn curi chësta spëisa cun la fideiussion che la banca à bele paià ora al Chemun.

L Ufize provinziel cumpetēt per la sistemazion di ruves ("Wildbachverbauung") ie ntan chësta enes tl lëur de fé su l **segondo puent te Plan, chël ta "Valentini"**. N rata de pudëi finé via

tosc cun i lëures, dan che l ruf porte la gran eghes dl dleghé. Pra chisc lëures vën l Chemun for bon prò, ajache la Provinzia se damanda mé la spëises, zënza ulëi davanië, y seuraprò vën l lëur fat sciche l se toca, da na urganisazion dassenn specialiseda; de ndut unirà i doi puenc a custé ntëur a 100.000,00 Euro.

N cialerà oradechël che cumedé sù inò vel luegia da paussé su per i jëufs y de curi ite chëla luegies che ne fej auter che dsaré ite l trafich. Da pert dla Provinzia uniral cumedà su l ëur dla streda danter l Alpino y la raida da Interstiei (cfr. ulache n lasciova i "Hintergestelle" canche n jiva mò a fën cun la massaria da ciaval). Do chësc lëur tumerà ora la streda bendebò plu lergia y l Chemun puderà fé n pitl tretuar, che mancia mò dassenn te chël toch.

La Provinzia à nce segurà de cumedé su l asfalt almanco nchin sun Plan de Gralba, judan nsci ēnghe a fé garaté l di dla rodes, che sarà ai 16 de luglio 2006.



Te Plan ieses tl lëur de fé su l segondo puent, chël ta "Valentini".



Tla luegia da spartí l refudam tla cava da Piciulëi, iel uni asfalté la plaza y jlargià y asfalté la streda da puent de Palonia demez.

Confermate le tariffe per parcheggi pubblici

**Sedute della Giunta comunale
dal 03.04.2006**

È stato approvato il **progetto esecutivo per l'allargamento e la rettifica della S.S. 242 tra i km 22,300 e 22,900 in località Plan**. Il progetto è stato elaborato dall'Ufficio strade della Provincia e prevede la compartecipazione del Comune per la costruzione del marciapiede a carico del Comune. Quindi è stata avviata l'occupazione di urgenza e di esproprio delle aree necessarie.

Con l'**Associazione campi gioco e ricreazione (VKE)** è stata approvata una convenzione per l'estate 2006.

È stato versato un fondo di 20.000,00 Euro all'Ispettorato forestale **per lavori di miglioria di boschi e pascoli**. I principali lavori previsti quest'anno consistono nell'ultimazione del sentiero panoramico intorno a Selva (tratto Crestan - Uedli, miglioramenti e adeguamenti di alcuni tratti pericolosi), allargamento della via crucis in Vallunga, miglioramento del sentiero Ciaslat - Tramans.

Le **tariffe per parcheggi pubblici** sono state confermate anche per il prossimo triennio. Ciò si è reso necessario per poter bandire la concessione dei parcheggi in base ad elementi certi.

Al Sig. Senoner Ubaldo è stata concessa l'**occupazione di terreno comunale** di pertinenza del suo esercizio "Poza-manigoni".

Il rendiconto della **gestione dei beni di uso civico per l'anno 2005** è stato approvato. Questo sarà quindi sottoposto all'approvazione del Consiglio comunale come parte integrante del rendiconto generale del Comune.

La Sig.ra Ingrid Demetz è stata assunta in servizio a tempo determina-



Le tariffe per parcheggi pubblici rimangono invariate per il prossimo triennio.

to per coadiuvare il **servizio di refezione scolastica nella scuola materna**.

La **fognatura nella galleria del ruscello Vallunga in località Ghetun** verrà risanata e incassata nella muratura. I relativi lavori sono stati affidati in economia.

Per finanziare parzialmente i lavori di risanamento della **fognatura nella zona "Nives"** è stata chiesta la devoluzione di economie su mutui della Cassa depositi e prestiti.

Per gli interventi di **protezione da caduta massi in località "Pralong"** è stato affidato all'ing. Herbert Morandell l'incarico di tutte le fasi della progettazione.

Nell'atrio della **casa di cultura "Oswald von Wolkenstein"** sarà risanata la facciata in vetro, fonte di eccessivo spreco di energia. I lavori sono stati affidati in economia.



In località "Pralong" sono previsti interventi di protezione da caduta massi.

Conseguentemente alla **variazione di bilancio** approvata dal Consiglio comunale è stata approvata anche la variazione al piano operativo.

Per il risanamento della **fognatura in zona Nives**, nella parte interessante l'area dove sorgerà il garage, è stato approvato il progetto e quindi avviato l'appalto mediante procedura negoziata.

Sono stati **concessi contributi** ad enti pubblici e soggetti privati per l'anno 2006.

Nella **casa comunale Taiadices** è stato assegnato l'alloggio di servizio al vigile urbano sig. Klaus Mussner in connessione alle funzioni svolte come responsabile dell'acquedotto.

È stato **assegnato ai dipendenti comunali** il premio di produttività per l'anno 2005.

È stata approvata la convenzione per l'**uso della cucina per manifestazioni** in piazza municipio da parte delle associazioni culturali riunite di Selva di Val Gardena.

Il **programma per i lavori in economia da eseguirsi nell'anno 2006** è stato integrato impegnando un'ulteriore spesa di Euro 201.000.

Alla ditta Demez Vincenzo Sas è stata concessa l'**occupazione di terreno comunale** di pertinenza dell'esercizio "Hotel Stella" e della seggiovia "Costabella".

Quale parziale controprestazione è stato concesso al Comune l'uso di terreno privato per la passeggiata e per la costruenda pista ciclabile.

Al Sig. Senoner Arnaldo è stata **alienata una superficie di 11 metri quadri di terreno comunale** presso il residence "Carin". Inoltre è stata concessa la servitù di tollerare la costruzione a una distanza dal confine inferiore a quella legale.

Alla Hotel Wolkenstein S.r.l. è stata **alienata un'area pertinenziale di 756 metri quadri** verso un corrispettivo di 462 Euro al metro quadro, non occorrendo tale area per fini istituzionali attuali e futuri del Comune.

La **servitù aerea per sorvolo di strada comunale con impianto funiviario "Coldereiser S.R.L."** è stata prorogata conformemente alla concessione di trasporto funiviario.

Per il **servizio di pulizia nella scuola materna** è stato integrato il contratto di fornitura di lavoro temporaneo.

Calënder, maroca y microchip

Chisc dis iel unì mandà ora a duc i zitadins y a duta la mpreja che se nuzea dl servisc de abineda dl refudam na lëtra ulache l vën repurtà l calënder canche l vën jetà ora l chibl dal refudam aldò dla sajons. La sajons ie unides fates ora tl cuntrast cun la mpreja che abina l refudam.

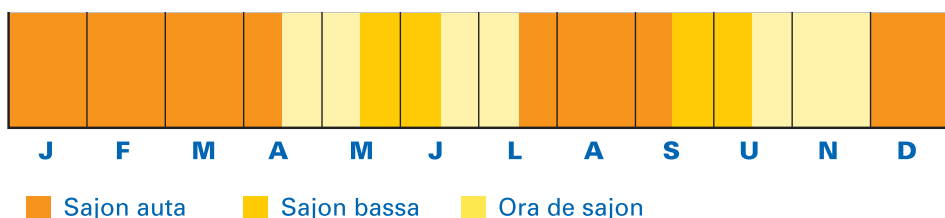
L va debujën che dut l refudam vënie metù ite tl casson, ajache mé a chëla maniera posson mesuré la cuantiteies de refudam. Dan n valgun dis à

dependënc dla mpreja Chiocchetti tacà su sun i chibli y i cassons na eticheta cun n bar-code. Tres l aiut de n microchip savran pona damoinla avisa tan de iedesc che l ie unì jetà ora l casson.

Per chëi che adrova l servisc unfat per la majera pert dl ann ti vëniel cunsià de se damandé n majer casson y che l vënie jetà ora mé un n iede al ena. Chësta opzion costa l manco per l contribuënt y tol l mënder lëur per l Chemun.



Sun la foto a man ciancia udons l'eticheta che ie unida metuda su chisc dis sun i cassons dala maroca.



Plann dla nfrastrutres dla comunicazions

Antenes tl Chemun de Sëlva

Ala fin dl ann 2005 à la Jonta provinziela dat prò l plann dla nfrastrutres dla comunicazions y plu avisa se tràtel tlo dl plann dl'antenes per telefons y televizion. Aldò de chësc plann muessa tl Chemun de Sëlva nchin de nuvëmber 2006 duta la antenes unides metudes ti luesc scric dant.

Chëles che ie sën sun Daunëi (RAI, Vodafone, TCA, TIM, Mediaset y Wind) ruva sun la antenna nueva sal Sciuz, chëla che ie sun Frea permez a Mëisules (Mediaset) ruva via n Dantercëpies pra la stazion o sun l'antenna puech de sëura.

L antenes che ie bele tl zënter de Sëlva (condominio Isabel), sun Ciampinëi y sun l Jëuf de Sela resta ulache les ie.



Determine del Sindaco

- Riqualificazione della zona Nives: risanamento della galleria del ruscello Vallunga e risanamento e nuova costruzione di fognature nella zona Nives – conferimento incarico per la progettazione e le prestazioni di coordinamento di sicurezza in fase di progettazione;
- Incarico per la fornitura di sedie e sgabelli per il locale associazioni presso la sala polifunzionale nella casa di cultura;
- Piano urbanistico rielaborato – zona per attrezzature collettive – amministrazione e servizi pubblici (ex Esso) - Ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa del sig. Senoner Wilhelm - approvazione delle competenze spettanti all'avvocato difensore del Comune;
- Piano urbanistico rielaborato – Ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa della società S.I.F. Selva S.p.A. - approvazione delle competenze spettanti all'avvocato difensore del Comune;
- Realizzazione della pista ciclabile Rodaval – 2. lotto – tratto "Solech-Schlosser" – conferimento incarico per il collaudo in corso d'opera e tecnico-amministrativo
- Incarico per la fornitura di banchi e sedie per la scuola elementare di Selva di Val Gardena
- Risanamento della scuola media – conferimento incarico per l'indagine geognostica di supporto alla relazione geologico-geotecnica
- Servizi di spazzatura di strade e passeggiate comunali – incarico della Ditta Demez Ugo.

Für Ihre Steuererklärung 2005

5 Promille



**Zeigen Sie Solidarität mit
einer kleinen Geste:**

**Eine Unterschrift
die Sie nichts kostet.**

Schenken Sie Solidarität!

**5 Promille für die sozialen
Einrichtungen in Ihrer
Gemeinde kann ein wertvoller
Beitrag für die Lebensqualität
der schwachen
Bevölkerungsschichten sein.**

Durch Ihre Unterschrift unterstützen Sie
die sozialen Aktivitäten Ihrer Gemeinde:

- Ergänzungszahlung für
Altersheimgäste
- Organisation von Aktivitäten
für Senioren
- Unterstützung für die Vereine
- Initiativen für Jugendliche
- ... und vieles mehr.



Der Gemeinderat hat beschlossen
die Erlöse aus der 5% Regelung für
den Bau des Altersheimes "Cesa S. Eli-
sabeta" zu verwenden. Der Ausbau
des Altersheimes ist unbedingt not-
wendig weil der Bedarf an Altenwoh-
nungen steigt. Es ist Ziel der Gemein-
de alte Menschen, so weit wie mög-
lich, im eigenen Dorf zu betreuen.

35 ani de lëur pra l Chemun

De gra, Reinhold!

Cun l prim de mei ie l uem de polizai
de Chemun, Reinhold Bernardi dl
Fever, jit n pension. El ova têt su al
prim de jené dl 1971 la stiera pra la poli-
zai de Chemun, che l à nsci tenì per pas-
sa 35 ani. L à fat tres l gran svilup urba-
nistich te Sëlva y cun chësc dantaldut i
problems dl trafich che, coche el nstès
dij, ne n'ie nia for mé deventei majeri,
ma se à mudà te deplù direzioms, a chë-
les che n à ènghe abinà vel' soluzion
positiva.

Si gran mpëni, n possa di belau si
gran pascion, ie for stat chël de se cru-
ziè dl servisc dla stredes, dala mascins
ala urganisazion dl lëur di lauranc,
nchin ala tofles sun streda y ala regula-
mentazion dl trafich.

N vënderdi, ai 19 de mei àl nvià
l'aministrazion, cun a cë l Ambolt, y duc
i companies de lëur a na blòta festa,

fineda via cun na bona cëina tla ustaria
Flora.

L ie stat na sèira de bona ueja ulache
l ti ie unì purtà dant la recunescënza y i
rengraziamënc di aministradëures y di
culaburadëures. Tres rimes iel unì
cuntà de si vita de lëur y cun vel' mata-
da iel nce unì metù a lum vel' pitla
deblëza. De mpue de mujiga da mont
se à cruzià si companies dla Lia di
Ciambonfs.

Bele l ultimo di de lëur se ova n val-
gun maestri dla scoles abinà tl ufize di
polizaies, deberieda cun l Cor di
Mutons de Sëlva per l rengraziè de dut
chël che el à fat per la segurèza di scu-
leies sun la stredes per jì a scola y ntëur
scola.

A Reinhold ti dijons de cuer de gra y
ti mbincion dut l bon per l daunì!



*L gran mpëni de Reinhold Bernardi dl Fever ie for stat nce chël de se cruziè dl servisc dla stre-
des, dala mascins nchin ala urganisazion dl lëur di lauranc.*



L CHEMUN DE SÈLVA chier

1 POLIZAI DE CHEMUN

5. cualifica funzionela
dai 01.07.2006 nchin ai 30.03.2007

1 PERSONA PER PUZENÉ

2. cualifica funzionela
a tèmp parziel al 60% dai 01.09.2006 nchin ai 30.06.2007

1 CUECH/CUEGA DE ASSISTÈNZA

2. cualifica funzionela
a tèmp parziel al 50% dai 20.09.2006 nchin ai 30.06.2007

L'ufize personal dl Chemun ie a desposizion per uni
stlarimënt (tel. 0471 77 21 11).

Mostra di mutons dla scolina de Sëlva

I mutons y la mutans dla scolina de Sëlva "L surëdl" à metù ora dessënies y lëures fac cun si mans y cun materialai y techniches defrëntes tla Galaria "Bera Albino". Chësta mostra, tenida tla segunda ena de mei y che ie piëda via da na idea dl cunsëi dla scolina de Sëlva, ie garateda drët bën sibe per coche l ie unì cuncià ora i esponac - cun criter y savëi - sibe per la maniera competënta de presenté i argumënc.

La dirijënta dla scolina de Sëlva, Frieda Comploj, à purtà n salut y à tlari y reingrazià duc chëi che à judà a realisé la mostra, dan n salamënt tòch y plën de jënt. Ma la giaurida dla mostra ie perdrët unida fata dai mëndri dla scolina nstësc che cun si rimes y cianties à saludà duc canc, dal'autoriteies cultureles y politiches dl luech, ai genitors y parënc y companies y nes à nvià a jì a ti cialé ala mostra.

I lëures di pitli ie sustanzialmënter unic mpartii do la sajons, festes y tradiziions che nosc mutons viv y lecorda te y ora de scolina, ntan dut l ann: la caters sajons rapresentedes te si caracteristiches sibe cun i culëures tipics de uniuna che cun techniches adatedes, la festes religëuses coche S. Martin, S. Miculau, l'avënt, Nadel, Pasca, la festa de S. Ujep mé per nen lecurdè n valgunes, la festes profanes coche carnescià y la festa dl'oma y nsci inant. Per crië chisc lëures se à i mutons judà cun rispli y culëures de lën, cun peniei, cun martiei, cun la mans y i à adurvà d'uni sort de materialai, dal papier al carton, dal lën al drap, dala mauta al tëndèr de pan mescedà cun ega, dai aguc ala scipa, dai sasc ai puc y froschia y n.i.

La tofles sun chëles che l fova metù su en bela mostra duc chisc lëures fova



ënghe partides su per argumënc o techniches y pra unì lëur fovel l inuem dl mut o dla muta che l'ha realisà.

La maestres dla scolina à cialà che l ruve ite zeche de uniun y i mutons ova na gran legrëza a mustré a si genitors cie che ëi nstësc à fat y ti spligova coche y canche l'ha pastelnà.



Sun una dla mëises metudes ora tla mostra fovel da udëi n valgun lëures fac da chi pitli "tistleri", nce chisc drët bën garatei y cun na fantasia da no criëi.

Pra n'otra mëisa pudoven ti cialé a n valgun "portfolio" de mutons y mutans de una na sezion dla scolina, te chëla che l ie chëst ann unì sperimentà, per l prim iede te na scolina, chësta sort de mesun de valutazion.

N gra y n cumplimënt da pert di genitors dë ti jì a duta la maestres, assistëntes pedagogiches y a duc chi che à judà ala realizazion de chësta bela scumenciadiva. Nsci ti iel unì dat la ucajian no mé ala families di mutons dla scolina ma nce a n majer cërtil de persones de nosc luech y de nosta valeda de udëi y amiré cie che l vën fat tla scolina "L surëdl" de Sëlva.

Milva Mussner

Benedescion di auti y uneranzes

I destudafuech à festejè si patron San Flurian

Sciche unì ann à nce chëst ann la grupa di destudafuech ulù festejè si patron San Flurian. La festa ie unida fata bele de sada davia che de dumënia fova la festa de Cunfermé te Sëlva.

Te chësta ucajian iel unì presentà n njin nuef che ie unì cumprà da permò y plu avisa se trätel de na camera adateda per ambiënc da fum y ulache la temperatura ie scialdi auta ("Wärmebildkamera"). Chësc aparat ie scialdi de utl canche n muessa jì a crië persones te cëses ulache l ie meldefuech. Ntan la festa iel nce unì sëurandat diploms a trëi uemes per si atività pra la grupa. **Oswald Mussner** à giapà na recunescënza per vester da 25 ani pra i Destudafuech, **Peter Mussner** y **Gerhard Comploj** à giapà l diplom per 15 ani de atività.

Ntan l mëns de mei, tëmp ulache i destudafuech fej truepa proves, iel nce unì fat na proa de nuet. N à ulù fé vel dadetel per cialé coche se astilè canche l ie scur; sciche luegia de proa iel unì cris ora l raion de Ciaslat.



Ntan la festa de San Flurian. Da man ciancia: Toni Musser (vizecumandant), Oswald Mussner (25 ani de atività), Josef Perathoner (cumandant), Heini Senoner (Vizeambolt). Danca cupei: Gerhard Comploj (15 ani de atività) y Peter Mussner (15 ani de atività)

Juni: La pruzescions, gran tradizion religëusa

Bele ai tèmps dl rè David teniven pruzescions, che vel' salms dl Vedl Testamënt ie cianties che univa ciantedes ntan che n jiva tl tèmpl. N po di che per la dlieja cristiana ie la pruzescions (dal latin processio che uel di ji danora) unides a s'l dé dal 4° centené inant canche n purtova relicues dan luech a l auter o canche n ulova cherdé jù la benedescion de Die sun tieres, campanies y jënt per teni dalonc desgrazies y ciaresties. Ma la majera esprescion ova giatà la pruzescion dl "Corpus Domini" che ulova di, purté ora per l mond a cunescënza dla jënt l "Corp de Gejù" y si nuvela. Tl 1264 tres l papa Urban IV fova unida metuda sú chësta festa cunesciuda ënghe coche Festa de Juebia o Dumënia dai Andli.

Davia che la jënt à daniëura fat pea vieres, stëntes, miseries, malaties y desdites ie la pruzescions unides tramandades da generaziuns n generaziuns cun la gran cunvinzion y la gran fede che me da Idie an aiut y benedescion. Nce tlo da nëus vën purteda inant chësta tradizion religëusa, ma savon nce che vel' pruzescion ne vën al didancuei nia plu tenida. Jënt plu de tèmp se leorda mo coche les fova su per i ani vint - trënta. N desferenziava la pitla pruzescions (ulache n tulova me la pitla menestronza) dala trëi grandes cun l Santiscimo, che fova de Juebia dai Andli, dl Sacro Cuer de Gejù y dla Madona dl Rosar. Plu iëdesc jiven cun crëusc ora S. Cristina che Sëlva tucova pra chëla pluania.

L prim ji cun crëusc dl ann fova la prima dumënia do Pasca: n jiva a prié per n bon instà. N piova bele ora a S. Cristina dala 5 daduman, dijan plu curones, ciantan danterite la tanies che propi tres chëstes suplicoven i sanc. A S. Cristina univa lieta na s.mëssa y do che n fova tlamei sa Uridl a gusté pioven ite dijan inò plu coronas y uraziuns n unëur a deplù sanc. Chëi da S.Cristina univa mo ite n crëusc n San Merch, ulache chëi de Plan da Tieja, Col dala Pelda y La Poza zapova ite canche n passova, autri jiva ncontra.

Po fova l'ëna dla crëujes che fova trei dis ndolauter dan la Juebia dl "Aufertoch" coche n dijova (Assenscion). L luncsc jiven ora y ite a S. Cristina, l merdi te Val y l miërculdi tl luech. D'autonn jiven n ueia dla segra ora a S. Cristina y ite y l di do dla segra te Val per reingrazié dla ancilida.

Gran pruzescion de Juebia dai Andli: nchin che Sëlva ne fova mo nia pluania univa chësta pruzescion per tenida n la juebia a S. Cristina y la dumënia tlo te Sëlva; sce la juebia fovel bur' tèmp, pona univela tenida la dumënia a S.Cristina y te Sëlva tumovela ora, per la gran mueia dla jënt da tlo, che chësta



A fé pea la pruzescions se furniva la majera pert dla jënt cun la troht: la jëunes cun la gherlanda spiza, la fenans cun la slapa o cun la cazina. Sun la foto udons ëiles y jëunes sun plaza de dlieja n ucajian dla pruzescion de juebia dai Andli tl ann 1938.

univa bën cunscidreda la majera pruzescion dl ann y perchël speroven sun l bon tèmp. Sce la ne ulova nia vester, po jiven mefun ora a S. Cristina n la dumënia ma zënza troht. Pra chësta pruzescion univa liet l scumenciamënt di 4 vanielesc ciantei per latin ulache n anijniova de bie autéresc alalergia te cater lueges desferëntes (simbol de i 4 ponc cardinei) sun plaza de dlieja, ta Caspier, ja David (Sotatives) y jal Crist da Nives. La majera pert dla jënt se furniva cun la troht: la jëunes cun la gherlanda spiza, la fenans cun la slapa o cun la cazina. De mpurtanza fova l sterché l culér (anda Rosalia dl Fever fova na landa che fajova a truepes chësc lëur), paidelné ora i trei sgorsc dla bela pintes de sëida y cialé do sce chitl, carsetl, gurmél blanch y i ciauzei dala stlera fova sche toca.

"... sun plaza cunscidroven sce n fova furnii sche toca y l chitl ne daussova pa danz no vester massa curt..."

Davia che duta la jëunes ova trëces, ne se fajoveles nia ert a se fé n bel ciuf ulache n ova da taché ite la odla di ciavëi, l piene y ciulé dal fruent ca l frisc; sota l ciuf ciuloven nce la gherlanda spiza. Legrëza ova l'ëiles cun i curei dl bon de culëur cuecen y fosch; vel' paura ova gor l curel cuecen a cater sgorsc. La jëunes dala gherlanda spiza tulova mé la filza cuecena. Coche belijia se metoven mo outra ciadineles y sambën la bela slaidres. Sun plaza cunscidroven

sce n fova furnii sche toca y l chitl ne daussova pa danz no vester massa curt. N ova pona da purté la statues di sanc: la jëunes purtova S. Notburga y la Imaculata, la fenans S. Anna, i uemes S. Ujep y pra la pruzescion dl Cuer de Gejù nce chësta statua y chëi da tré zedules purtova S. Angiul Custode. La badëssa dla jëunes purtova la bandiera dla jëunes, i jëuni l pitl y l gran valon. Pra i sculëis jiva mo la pitla mutans furnides a blanch che pudova vester chëles dla prima S. Cumenion coche nce mo autres che n ti dijova la "shefres" da "Schäferin" che ulova di pastra dla bie-sces. Duta l outra mutans y nce la jëunes tulova sul cë na gherlanda de ciofs de cëira. L preve purtova l Santiscimo sota l celëur y sambën fova la mujiga y l cor de dlieja che dajova n tonn drët solenne; uemes di destudafuech y scizri cumpletova la pruzescion. Ma la majera mpurtanza ova l prié y l univa prià cun gran devozion, fede y crëta; deplù fova chëi che dijova dant.

Po fajoven la longia pruzescion de dut l di dl duman de Juebia dai Andli de S.Cristina y Sëlva deberiëda: chëi da S.Cristina piova bele via dala 5 daduman per ji ora Sacun a mëssa, pona univë sëura ite passan per Puzé ulache se abinova ngrum da Sëlva ora a ncontra; inant jiven ju per Plesdinaz, via n Col dala Pelda ulache zapova inó ite n drët tlap de chël ridl (autri cun l pluana da S.Cristina zapova ora y dajova ëuta), po da Larjac ite y su per Col da Rainel, Ghetun (Sartëur) ulache fova inò outra jënt a aspité per ji sun dlieja dla Madonna. Ora Puzé, ora Col dala Pelda y jal Ghetun univel liet i vanielesc y perchël

fovel te chisc posc' for n grum che aspitova. Te chisc posc' univel ènghe fat su de bieì autèrsc, ma nce pra altra cèses y dantaldut ora n Plesdinaz ova tan che uni cèsa fa su si autèr pra na pelda o pra n crist, ma nia dlonch ne lijovent n vaniel. I vanielesc univa apustei te colonia dala jënt di doi luesc bele i dis dant (per cherdé jù benedescion sun si puscion y n ova da i paié) y l se purtova pona pro che te vel' posc' univel liet n grumenon de vanielesc, magari nce passa vint, po durovel damat giut y n se stufova ènghe che i fova per latin. Ntant fova for Cherubin te dlieja de Sëlva che dijova dut l di tresora curones y vel' landa che ne fova nia bona de ji cun crèusc stajova ilò a fé urazion. Sun plaza de dlieja lijovent autri vanielesc; te dlieja dla Madona univa tenuta na pitla funzion y dopro paussoven. Dala doi domesdi pioven inò oravier: ju Pranives, da Santuel ora, da Ronch jù per se fermé ora S.Tilia ulache l univa inò liet n grum de vanielesc per chëi da S. Cristina y nsci fovel ilò n bel tlap che aspitova. Ruan da Ruacia sa Maciaconi fova bele la mujiga da S. Cristina che sunova y ilo se abinova altra jënt a aspitè l preve che univa ncontra cul "rachmontel" (Rauchmantel), l celëur y l Santiscimo cun n grum de minestronc. Duc jiva pona deviers dla dlieja de chël luech per finè via cun na funzion drèt solenne. Deplu fova i fediei che jiva dut ntëur; n prioiva nia me per l stravardé dla puscion ma nce de vester boni de supurté crëujes, fadies y struscies, per na bona sanità y per la familia.

Da canche Sëlva ie diventeda pluania an metù man de fé la pruzescion ntëur nosc luech dijan vanielesc te chisc posc': dlieja, Fusél, ta Vijo, Plan, Ciajea, Risacia, Col, Plazola, Pènia, Rustlea, Schlosser, Palonia, Santuel, lacun, Crist da Nives y dlieja.

Ntan dut l instà fajoven la dumènies na pitla pruzescion ntëur dlieja ciantan i vanielesc y dajan la benedescion cun la pitla menestronza for per scunjaré rie tèmps, temporai, tarluis, ciaresties y vieres. Canche l univa de gran temporai cun tampesta, po jiva chëi da Paul debota a suné al tèmp ulache la paura se spazova a tré ora ega santa y la jënt se jenudlova jù a priè che la blava ne unissa nia desdruda. Sibe tl Se Lauda Idie do marènda che tla curones che n dijova da sèira rengrazioven for inò dla spèisa y dl lëur fat n chël di se damandan for la benedescion de Idie. Canche n sturtova, canche n ova sejelà n ciamp che la blava fova al segur se jenudloven for jù a rengrazié Idie. Tres l ji cun crèusc dala segra rengrazioven de dut chël che n ova purtà te tublà y te ercia ti ciuleies che ulova di spèisa segureda per l invièrn che ova da uni.

Cun la pruzescion dla Madona dl Rosar - ulache n purtova me la statua dla Madona se racumandan tres l rosar a l'oma de Die - finova via la sajón dla pruzescions.

Sentimënc o... cie che nes toca d'aujin ...

Pra la nrescida sun jëuni y jëunes dl 2004 fovel unì ora tlermënter deferënzies danter la trëi grupes de rujeneda de Sudtiroi. N se ova fat marueia, canche i resultat ova mustrà su, che nëus ladins y ladines son i plu stluc ti cunfronc dl'imigrazion, se temon l plu y son nce l manco daviere y daviertes dl viers dl mond ntier.

Averscion dl viers dl fulestier ne ie nia n sentiment marginal che ie da usservé mé te cër ambiënc cun livel culturel bas. No, l ie n fenomenn che nasc propi tl bel mez de na sozietà y nes reverda duc y dutes. La va nce dl prinzip d'autorità y de co che vivon la relazions cun i autri. La va de cultivé na cultura dla pesc y chësta depënd dal vester boni y da coche n ie boni de dialoghé.

Ma ciuld iel pa tan rie a superé l'ambivalënza amor-sënn, che ie te nëus? N vëija nemics de uni sort. Uni popula-zion miena, de vester tla rejon y se sënt a vel maniera manacëda. Niustizies vën, da nëus ora, criedes per gauja de autri. Stenton a udëi nce nëus y nosta responsabelteies te n sistem, ulache son tl medemo tèmp autores y vitimes.

Na segunda cuestion ie, che ne son nia boni de udëi che n svilup persunel ie scialdi lià al svilup dla istituzions. L ie truepa cosses che nes nfluenza, y nia puech: l sistem de furmazion, la representanza politica, la sozietà dl consum, la sozietà dl divertimënt a duc i cosç, la predominanza dl profit y l retlam, la desdruda dl ambiënt, ... y nsci inant.

Na cultura dla pesc se damandëssa de se cialé a nëus nstësc a na maniera critica, y de no miné, sciche l ie la tendënza, che nëus son dala pert dl drèt, y me i autri ie chëi che fej fauz.

Canche la va de cunfluc, pona án suvënz da nfé cun têmes. Y da cie? Tëma da n'agrescion, tëma de nia uni amei, tëma dal nia cuneschiù y da n uet de sëns, tëma de pierder zeche. La persona uel sëuraviver, ma trasfurmea l bujën dl davani tl crì richëza. L bujën de segurëza vën trasfurmà te n crì pudëi. Bujëns stersc ie nce chël dl amor y dla nfurmazion, per ti dé sëns ala vita. Chisc bujëns ie ala basa de truepa de bela y gran operes che vën realisedes sun chësc mond. Ma chisc bujëns posa nce vester ala basa de truep duel.

L ie scialdi mpurtant, te cie ambiënt che vivon. Savon, che sce da pitli ne ons nia assé amor, urientamënt y mpulsc, pona devëntel plu rie tla vita. Y

tlo iel minà la familia, ma nce la sozietà ntëur via. L ambiënt possa tò la têmes, o les azentué.

La dificulteies de tò su cuntat y de comuniché porta a na manciaza de cunesçënza di autri. Ma n'otra tëma che nfluenza dassën ie: la tëma dla manciaza dl valor dl sé. Tan de persones se sënt pa al didancuei zënza valor, les à n sëns de mputënza, y chësc ie n uet rie da mplenì. Nce l sulentum, se senti sèui o sèules ie n problem. La gran liedëza che on al didancuei ne à nia mé purtà aspec positives...

Y pona iel mo la crisa dl'autorità.

Plu da giut fovel lassù zachei che cumando-va, y ova la nfurmazions, lajù chiche ova da ulghé.

Ma al didancuei ne sta chësc sistem nia plu mpé. Meton n discuscion l'autorità,

canche chësta ne ie nia crëdibla. L crësc la ueia de dialogh y discuscion. Ma l sistem ie mpo mo scialdi a forma de piramida. L'educazion ala partezipazion ie segur mo te si prim vares. Truepa persones miena, che n ne possa pa mpò fé nia, y che mé i granc su insom ie chëi o chëles che tol dezi-jons sèura nosc cèves via. La va perchël de criè n ambiënt positif, te chël che la persones possa svilupé a la miëur maniera puscibla la nteligënza y si capaziteies de cooperazion. Ma co dës-sa pa vester n tel ambiënt? L basta mé tenì cont dla esigënzes fundamenteles dla persona: segurëza, azetanzas, amor y mpulsc.

Criè ucajons de ancuntedes cun de uni sort de persones, chël ie scialdi mpurtant. La tendënza ie chëla de cri cuntac cun chi che nes sta plu daujin, y cun chëi o chëles che se sention plu n sintonia. Ma la va debujën de cri cuntac nce a na maniera plu ampla y davierta.

N auter aspet ie chël di cunfluc, che dëssa uni udui sciche chance, zeche de positif. I va debujën, per stlari, per se capì miec y criè la basa per ji inant miec y mparé deberiëda. L vester boni de s'la fé valëi zënza viulënza ie scialdi mpurtant.

L depënd sambën nce dala persunalità de uniun y uniuna, y de coche uni persona ie bona de se guerné se nstësc. Y chësc depënd nce dal valor, che n ie boni de se dé nstësc. La vò for inò de ji a cri te nëus nstësc, ajache "ilò iel la urità", dijova, rati, S. Agostin.

Sozialdienste immer mehr gefragt

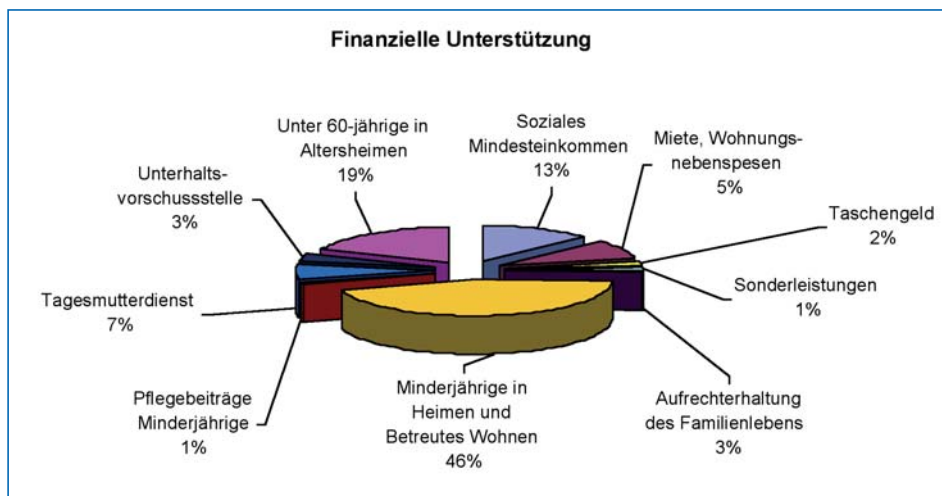
Im Laufe des Jahres 2005 haben die insgesamt 17 MitarbeiterInnen - davon einige in Teilzeit - des Sozialsprengels Gröden großen Einsatz in der Beratung, Begleitung, Betreuung und Pflege von Menschen jeden Lebensalters und in unterschiedlichen Problemlagen geleistet.

Im Laufe des Jahres 2005 sind insgesamt 424 Personen begleitet worden; dies entspricht 4,2 Prozent der Gesamtbevölkerung der drei Gemeinden und der ladinischen Fraktionen Kastelruths. 258 der Betreuten waren Senioren, die vor allem die Hauspflege in Anspruch genommen haben. Für mehrere ältere Menschen wurde die Tarifierung vorgenommen, damit diese gegebenenfalls eine Begünstigung in der Unterbringung im Altersheim erhalten.

Der Schwerpunkt der Leistungen, die von der Hauspflege angeboten wurden, lag in der Körperpflege mit 1.800 Stunden, in der Haushaltshilfe mit 858 Stunden und in der Sozialpädagogischen Arbeit bzw. Aktivierung/Animation mit 1154 Stunden. Die Anzahl der Fußpflegen, die in Anspruch genommen wurden, ist 535. Über 4.918 Essen auf Rädern wurden in die Häuser der Bürger in Gröden zugestellt - viele davon von Freiwilligen.

68 Minderjährige sind vom Sozialsprengel in jeglicher Form begleitet worden. Die Gründe der Begleitung von Minderjährigen und deren enger Angehöriger waren hauptsächlich schwerwiegende Probleme in der Familie, Schulprobleme, Erziehungsschwierigkeiten, finanzielle Probleme, Gewalt und Schwierigkeiten in Trennungs- und Scheidungssituationen. Für insgesamt 27 Familien bzw. Alleinerzieher sind Beiträge für die Inanspruchnahme des Tagesmutterdienstes ausgehändigt worden.

46 Menschen mit Behinderung wurden ebenfalls betreut: Die Hauspflege ermöglicht ihnen den Verbleib in den



eigenen vier Wänden. Eine weitere Unterstützung liegt in der Integration auf dem „freien“ Arbeitsmarkt bzw. in geschützten Arbeitsplätzen, damit sie den Lebensunterhalt selbst verdienen können und somit einen positiven Platz in der Gesellschaft erlangen.

Ausserdem wurden 20 Personen mit psychischen Problemen begleitet.

Das Ziel des Sozialsprengels liegt vor allem darin, ihnen eine Unterstützung zu geben, damit sie im gewohnten familiären, sozialen und beruflichen Umfeld bleiben bzw. wieder eingegliedert werden können.

32 Personen anderer sozialer Zielgruppen wie z. B. Personen mit Abhängigkeitserkrankungen, finanziellen Schwierigkeiten oder Wohnproblemen, familiären Beziehungsproblemen, gesundheitlichen Problemen oder Arbeitslose, wurden ebenfalls von den verschiedenen Einsatzbereichen des Sozialsprengels begleitet.

Dies war ein kleiner Ausschnitt des Berichtes: InteressentInnen können den Tätigkeitsbericht mittels E-Mail: sprengel.groeden@bzgsaltenschlern.it oder per Telefon - 0471/798015 - anfordern.

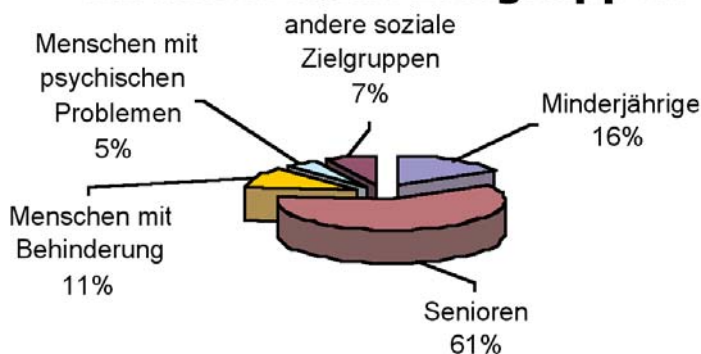


WOHIN MIT MEINEN FRAGEN?

Brauchen Sie Informationen zu den Diensten, Leistungen und Einrichtungen im sozialen Bereich? So wenden Sie sich an das: Sekretariat im Sozialsprengel Gröden, J.B.Purgerstr., 16, 39046 St.Ulrich (Ex-Altersheim von St.Ulrich - Eingang an der Nordseite), Tel. 0471 798015, e-mail: sprengel.groeden@bzgsaltenschlern.it Fax 0471 798669. **Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, von 8.30 - 12.00 Uhr.**

Das Sekretariat im Sozialsprengel hat die Funktion einer Informations- und Anlaufstelle für alle Bürgerinnen und Bürger des Grödental, welche Anliegen in sozialen Fragen haben. Aufgaben des Sekretariates im Sozialsprengel sind allgemeine Auskunftserteilungen über den sozialen Bereich sowie die Weiterleitung der Bürger/innen an den zuständigen Dienst bzw. die zuständige Einrichtung.

Klienten nach Zielgruppen



2005 ist aus folgenden Gründen eine finanzielle Unterstützung gewährt worden.

“Depenjon la stredes”, prim pest ala Scola elementera de Sëlva

Chëst ann ie i culëures l argument zentrel dla gran manifestazion sportiva „Maratona dles Dolomites” che festejea chëst ann si 20 ani. Te chësta ucajon iel nce unì scrit ora n cuncors „Depenjon la stredes” ulache l ie unì nviëdes la scoles dla valedes ladines a presenté si ideies y si pitures. La giuria à - do ti avëi cialà a plu de 60 dessënies - prijà l plu l gran dessëni presentà dala

prima tlas dla scola elementera de Sëlva ti sëuradajan l prim pest; la premiazion ie unida fata tl Thunivsum a Bulsan. I dessënies che ie duc 4 metri lonc unirà metui ora dlongia l percurs dla maratona y abelirà a chësta maniera la manifestazion.

Duc i dessënies ie da udëi te internet sot a www.maratona.it



Scoleies dla prima tlas dla scola elementera cun l gran dessëni che à venciù l prim pest. Dovia vëijen nce la maestres Lidia Delazer y Michela Bernardi.

Festa di lauranc ai prim de mei

Benedescion di auti y dla massaria

Ai prim de mei, pra la festa di lauranc, iel coche uni ann unida benedida la masaria y i auti da lëur y de privac. Nce i auti di destudafuech, coche chëi dla Lia per l turism y chëi de Chemun ie inò unic metui ora sun plaza de dljea per la benedescion.



Cursc de rujeneda y de computer

Coche i ani passei, mët a jì l Servisc furmazion Gherdëina nce chëst ann, ntan l mëns de agost, de plu cursc de rujeneda y de computer per sculeies dla scola elementera y mesana. L vën pità cursc de tudësch, talian, nglëisc y n curs per lauré creativamënter cun fotografies sun l computer (per i sculeies dla scola mesana). Chisc cursc ie daviere a duc canc. l ne n'ie nia mé per chëi che se stënta te vel materia a scola, ma i ie pensei dantaldut coche preparazion per nvië via bel plan l ann de scola 2006/2007.

Per d'autra nfurmazions y per la iscrizions possen cherdé su nchin ai 12 de juni, l Servisc Furmazion Gherdëina dl Istitut Ladin “Micurà de Rü”, tel. 0471/773225 (mé danmesdi) e-mail: furmazion.gh@ladinia.net. Do chësta data, possen cherdé su la scola de rujenedes alpha beta, (mé per i cursc de rujeneda) l numer de tel. 0471 978600.

Servisc furmazion
d'istitut ladin “Micurà de Rü”

Cursc de rujeneda

per sculeies dla scola elementera y mesana

da 21 de agost nchin ai 1 de setëmber 2006

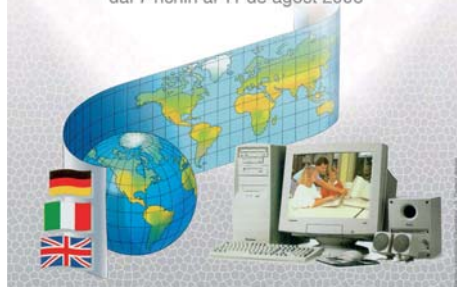
tudësch, talian y nglëisc

Nfurmazion y iscrizions: nchin ai 12 de juni 2006
telefon 0471 773225, e-mail: furmazion.gh@micura.it

Cursc de computer

per sculeies dla scola mesana

dai 7 nchin ai 11 de agost 2006



Gesundheit

Sportmedizinische Visiten bereits ab jetzt

Auch heuer haben alle Interessierten wiederum die Möglichkeit sich der sportmedizinischen Visite zu unterziehen. Diese werden ab 30. Mai jeden Dienstag im Sitz des Gesundheitsprägnels Gröden in St. Ulrich, Str. Purger 14 durchgeführt. Mitglieder von Sportvereinen können die Untersuchungen bereits jetzt beim Dienst für Sportmedizin in Bozen vormerken. Auskünfte unter der Rufnummer 0471 932522.

Concessioni edilizie

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate nel mese di **aprile 2006**

Provincia Autonoma di Bolzano - demanio strade, Via Galvani 40, 39100 Bolzano: Allargamento e rettifica della S.S. 242 tra i km 22,300 e 22,900 in località Plan;

Lardschneider Roberto, Str. Larcionèi 31, 39048 Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni L'Ea - 1. variante;

Mussner Franca Teresa, Str. Cir 25, 39048 Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni Franca;

Rudiferia Carolina, Str. Frëina 3, 39048 Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni Giardin;

Mussner Federica, Str. Puez 10, Selva di Val Gardena: Ampliamento sotterraneo della p.ed. 1414 casa Juwel;

Sporthotel Gran Baita S.n.c. di Carmen Puntscher & Co., Via Mëisules 145, 39048 Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Gran Baita;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 1, 39048 Selva di Val Gardena: Manutenzione generale straordinaria - recupero della cappella S. Ottilia, del selciato e dei muri a secco lungo la strada comunale p.f. 1119;

Mussner Oscar Giuseppe, Str. Mëisules 309, 39048 Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo del Garni La Tamba;

Elka di Stephan Heinz Kasslatter & Co. S.a.s., Str. Nives 41, 39048 Selva di Val

Gardena: Realizzazione di lavori interni al piano cantina, costruzione di un nuovo camino ed apertura di una porta al locale caldaia sulla facciata ovest dell'Hotel Olympia;

Giomon S.r.l., Via Fra Bartolomeo 32, 50047 Prato: Ristrutturazione e ampliamento della casa Splendid;

Soraizer S.n.c. di Perathoner Werner & Co., Str. Raiser 49, 39048 Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo del Garni Soraizer;

Lardschneider Maddalena, Zenker Erich Max, Str. Puez 34, 39048 Selva di Val Gardena: Costruzione di un abbaino al piano secondo - sottotetto sulla facciata ovest del Garni Bonega;

Chalet Portillo Hotel di Carlo Senoner & C. S.n.c., Str. Meisules 65, 39048 Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Chalet Portillo - 1. variante;

Lampredi Otello, Rudiferia Federica, Str. Plan de Gralba 19, 39048 Selva di Val Gardena: Realizzazione di una busola presso la p.ed. 1085, p.m. 1 Bar Ristorante Gran Sas;

Senoner Ivo, Str. Mëisules 331, 39048 Selva di Val Gardena: Modifica della destinazione d'uso dell'esistente ufficio al piano terra in appartamento - 1. variante;

Mussner Carlo Giovanni, Str. Dantercëpies 13, 39048 Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo del Garni Murfreid - 1. variante;

Muvimënt demografich

NASCIUI

Kasslatter Michelle

nasciuda ai 26 de merz 2006 a Sterzing;

Bernardi Eva Mari

nasciuda ai 27 de autil 2006 a Maran;

Renner Samira

nasciuda ai 29 de autil 2006 a Sterzing;

Moroder Ivan

nasciù ai 5 de mei 2006 a Persenon;

MARIDEI

Barone Pitscheider Ascan y Sasso Manuela se à maridà ai 10 de autil 2006 a Persenon;

Bona fortuna

MORC

Anda **Marianna Senoner** ie morta ai 2 de mei 2006 tl età de 93 ani;

Anda **Maria Mederle** ie morta ai 4 de mei 2006 tl età de 75 ani.

Che les pause tla pesc de Die

Udiënzes

AMBOLT

L ambolt **Roland Demetz** tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 11.00 nchin ala 12.00.

ASSESSËURES

La assessëura **Delago Waltraud** tèn udiënza **uni merdi dala 14.00 inant.**

La assessëura **Senoner Beate** tèn udiënza **uni merdi dala 15.00 inant.**

La assessëur **Senoner Adrian** tèn udiënza **uni prim merdi dl mëns dala 8 ala 9 daduman.**

La udiënzes di assessëures y di cunserlieries ie te sala dla jonta.

Chësta plata vën mandada a

Proscima edizion



La proscima edizion de "Sëlva Ncui" vën ora ai **30 de juni 2006**. Per dé ite articuli iel tēmp nchin ai 12 de juni 2006. Articuli y fotografies possen purté te Chemun (Margareth Mussner) o sceno mandé tres internet a selvancuei@pentagon.it

N possa nce tò su cuntat cun la cunse-
lieries de redazion.

Impressum

"Sëlva Ncui" vën ora 1 iede al mëns
Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97
Diretëur respunsabl: Georg Mussner
Cumité de redazion:
Marta Senoner, Claudia Bertuolo, Beatrix Senoner.
Redazion: Tel. 0471 772112 - Fax 0471 772100,
e-mail: selvancuei@pentagon.it
Layout: Pentagon, Stamparia: La Bodoniana (BZ)